

Camilla Kaj Paulsen

- Kultursociolog fra RUC.
- Arbejdet med børn og integration
I 11 år i Røde Kors, Dansk
Flygtningehjælp, en boligsocial
helhedsplan og i GAME Lebanon.
- Har skrevet og publiceret 'Nour
and Noras første dag i
børnehave'.



Hvad skal vi snakke om idag?



Natasha Al-Hariri

25. april kl. 22.02 · 🌐

...

Okay, så Gabriel fik en mental nedsmeltning over aftensmaden idag over sin hudfarve. Han får utroligt hurtigt farve, og da jeg kærligt konstaterede at han allerede havde fået mørke hænder af solen, blev han mega ked af det. Han sagde at han bare gerne ville være "hudfarvet", og da vi spurgte ind til hvad han mente, tøvede han lidt og gik så hen til sine farveblyanter og hev den lyse blyant frem. "Jeg vil gerne være den her farve." ❤️

Jeg gik ind i snakken med ham, og spurgte ind til hvorfor han havde det sådan, men han kunne ikke sætte flere ord på end at det bare var sådan han havde det. Han er ikke blevet drillet eller noget. Forklarede at der er mange nuancer af hudfarver, og at hans hudfarve OGSÅ er en "hudfarvet", det blev han småprovokeret over, og sagde at det jo ikke var "den almindelige hudfarve", og det var den "almindelige" han ville være. Jeg forsøgte at forklare ham hvor smuk hans hudfarve er, at det er noget han deler med sin familie, og at han jo har mange venner der også er brune i huden. At vores hudfarve er noget vi er født med, men at vi alle er ens under huden, og at det vigtigste er hvordan vi opfører os overfor hinanden. Og at jeg da jeg var barn også ønskede at være lys og blond, fordi det ikke altid var rart at skille sig ud, men at det er vigtigt at være glad og stolt over sin krop. Han tog det ikke helt ind.

Det knuste virkelig mit hjerte. Hvordan tager I de her snakke med jeres børn? 🤔👉👈



Hvad skal vi snakke om idag?

- Hvad er det for et problem bogen prøver at løse?
- Hvordan har vi arbejdet med at bryde med stereotyper i bogen?
- 2 cases, hvor I kommer på banen hvor man skal snakke med børn om etnicitetsforskelle/ligheder.
- Spørgsmål og bøger til sidst.



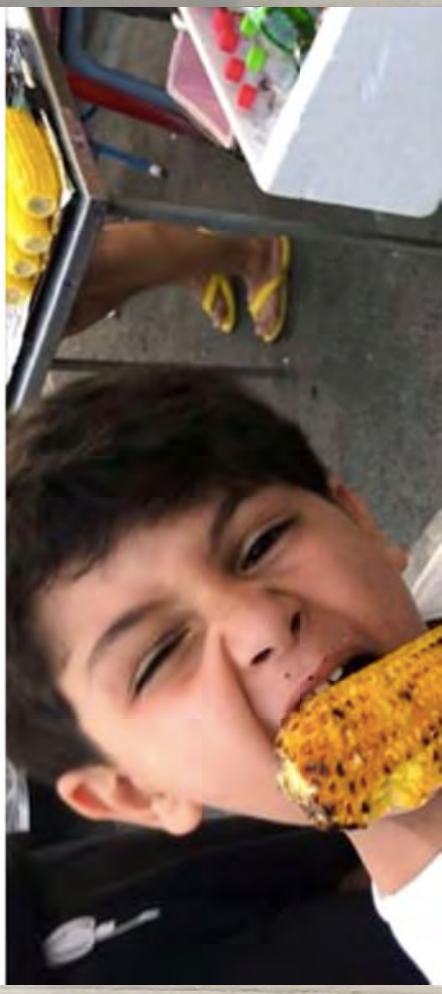
Natasha Al-Hariri

25. april kl. 22.02 · 🌐

Okay, så Gabriel fik en mental nedsmeltning over aftensmaden idag over sin hudfarve. Han får utroligt hurtigt farve, og da jeg kærligt konstaterede at han allerede havde fået mørke hænder af solen, blev han mega ked af det. Han sagde at han bare gerne ville være "hudfarvet", og da vi spurgte ind til hvad han mente, tøvede han lidt og gik så hen til sine farveblyanter og hev den lyse blyant frem. "Jeg vil gerne være den her farve." ❤️

Jeg gik ind i snakken med ham, og spurgte ind til hvorfor han havde det sådan, men han kunne ikke sætte flere ord på end at det bare var sådan han havde det. Han er ikke blevet drillet eller noget. Forklarede at der er mange nuancer af hudfarver, og at hans hudfarve OGSÅ er en "hudfarvet", det blev han småprovokeret over, og sagde at det jo ikke var "den almindelige hudfarve", og det var den "almindelige" han ville være. Jeg forsøgte at forklare ham hvor smuk hans hudfarve er, at det er noget han deler med sin familie, og at han jo har mange venner der også er brune i huden. At vores hudfarve er noget vi er født med, men at vi alle er ens under huden, og at det vigtigste er hvordan vi opfører os overfor hinanden. Og at jeg da jeg var barn også ønskede at være lys og blond, fordi det ikke altid var rart at skille sig ud, men at det er vigtigt at være glad og stolt over sin krop. Han tog det ikke helt ind.

Det knuste virkelig mit hjerte. Hvordan tager I de her snakke med jeres børn? 🤔🥰👉



Baggrund / Problemet

- **Fik en datter.**
- **Ikke muligt at finde bøger om integration for de helt små.**
- **Erin N. Winkler Associate professor in Africology the University of Wisconsin-Milwaukee.**
- **Rudine Sims Bishop, Professor Emerita of Education at The Ohio State University.**
- **Stereotyper i børnebøger - Leyla Bautista, illustratør og kandidat i kultur og sprogødestudier.**

Undersøgelse fra England

I juli 2018 udkom et studie i England, som mappede børnebogslandskabet i 2017.

Det viste:

- I 2017 blev der publiceret 9115 bøger i UK.
- kun repræsenteret etniske minoriteter i 4 %.
- kun 1 % af bøgerne havde etniske minoriteter som hovedkarakterer.
- Halvdelen af de bøger som havde etniske minoriteter repræsenterede, kan betegnes som 'nutidig realism' der bl.a. betegnes som krig og konflikter.

“Reflecting Realities - Ethnic Diversity in UK children’s books udført” af CLPE

“Hudfarvet”

- Børnekultur generelt



“Hudfarvet”

hudfarvet adjektiv

BØJNING -, hudfarvede

UDTALE [ˈhuðˌfɑːvøð]  eller [-ˌfɑːvøð] 

Betydninger

af farve som huden hos gruppen af hvide mennesker; meget lys og afdæmpet orange

SYNONYM kødfarvet

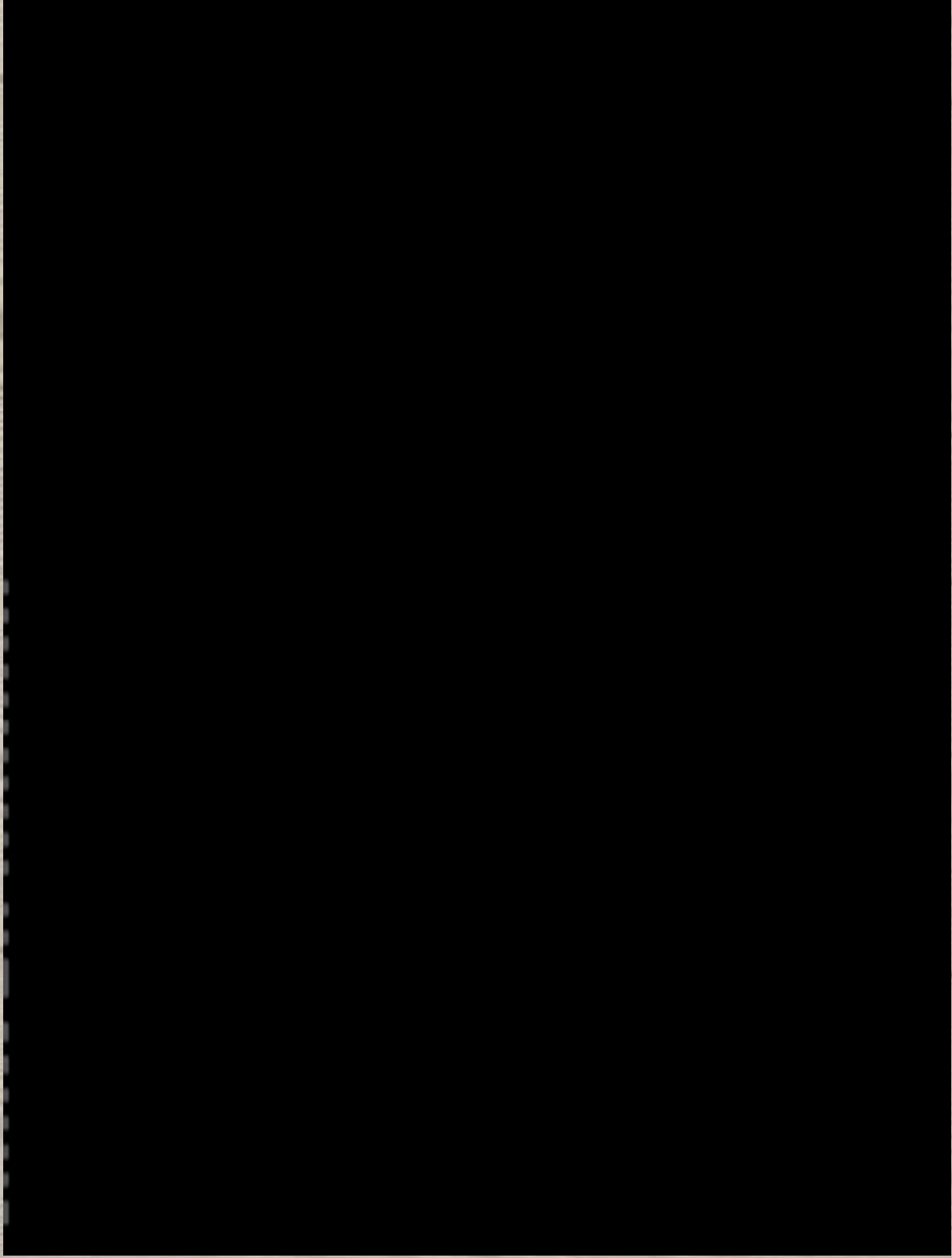
ORD I NÆRHEDED orangefarvet | ferskenfarvet | fersken...vis mere

Vi brugte dækstift på bumserne, hudfarvet creme i hele ansigtet, og fremhævede kindbenene med rouge *Femina1986*

Rapportér et problem

fra Den Danske Ordbog

Dukketesten



Brug bogen til:

- 1) At tale om kulturforskelle og -ligheder samt etnicitetsforskelle og ligheder.
- 2) At træne sprog - dialogisk læsning og læseleg.
- 3) At tale om at starte i børnehave.



Nour og Noras første dag i børnehave

af Camilla Kaj Paulsen



Nour og Noras første dag i børnehave



Tekst og idé Camilla Kaj Paulsen

Illustrationer til historien Pauline Drasbæk

Nour og Noras første dag i børnehave
© Tekst og idé: Camilla Kaj Paulsen

Art Director: Leyla Bautista
Illustrationer til historien: Pauline Drasbæk
Illustrationer til aktivitetsforslag: Serife Kart
Grafisk opsætning: Amalie Brandt Opstrup

Bogen er blevet til med økonomisk støtte fra Max Fodgaard Fonden,
Nørrebro Lokaludvalg og en række støtter på Kickstarter.

Følg projektet på: www.facebook.dk/NourogNora

Trykt hos Narayana Press
1. udgave, 1. oplag 2018
ISBN 978-87-970598-0-7

Til Selma og Sonia og alle I andre unge

Kære højt-læser

Den bog, du nu skal til at læse højt, handler om kulturmøder. Forskning viser, at børn helt ned til et halvt år registrerer forskellige hudfarver. Og fra børn er 3 år, bruger de kulturforskelle og forskelle i hudfarve til at bestemme, hvem der må være med i deres lege, og hvem der ikke må. Derfor er det vigtigt, at man taler med små børn om kulturforskelle og -ligheder for at normalisere det at have forskellige kulturer. Det er tanken med denne bog.

Undervejs stiller bogen nogle spørgsmål, som barnet kan tænke over og svare på. Du må gerne hjælpe barnet ved at stille endnu flere spørgsmål og relatere spørgsmålene til noget, barnet kender. Men - der findes ikke rigtige eller forkerte svar. Spørgsmålene skal være med til at skabe en samtale mellem dig som højt-læser og barnet, du læser højt for.

Spørgsmålene kan også udledes, de første gange I læser bogen, eller hvis du læser for det helt lille barn. På den måde kan bogen læses på flere niveauer. Bagerst i bogen er der en liste over aktiviteter, man kan lave med en børnegruppe, for at dialogen om kulturforskelle og -ligheder fortsætter, efter I er færdige med at læse bogen.

Til slut er det vigtigt at pointere, at Nour og Nora er et eksempel på et kulturmøde, og de repræsenterer kun sig selv. Det betyder, at man ikke kan sige, at alle børnehaver oplever de samme kulturmøder som Nour og Nora. Men det finder man kun ud af ved at tale om det. Derfor:

Rigtig god fornøjelse med at læse (og tale om) bogen.

Bedste hilsner, Camilla Kaj Paulsen



"Se mig, far," råber Nour, mens hun hopper op og ned i sin seng.
"Ja, hold da op. Du er højt oppe," svarer far, der lige har stukket hovedet ind ad døren.
"Hende Nora, som er flyttet ind ved siden af, hun skal starte i samme børnehave som dig i morgen," siger far.
"Juhuu," råber Nour.

Nour bor i en lejlighed sammen med sin mor, far og lillebror. Nour glæder sig til at starte i børnehaven og til at sige "hej" til Nora - tænkt, hvis de kunne blive venner.





نسمع علينا الهوا
من مفروق الوادي
يا هوا دخل الهوا
ختني على بلادي



Så går far igen. Nour kan høre, at han nynner ude på gangen. Han nynner en sang, der hedder noget med 'Ya Hawa'. Nour ved, at sangen handler om Libanon, som er det land far boede i, da han var helt lille.
Nour kan ikke forstå ordene, for sangen er på arabisk, men hun synes, det lyder smukt. Det er faktisk hendes yndlingsang.

Har du en yndlingsang?





Her er Nora. Nora bor sammen med sin mor. Hun er lige flyttet ind i den nye lejlighed, og i morgen skal hun begynde i børnehaven. Men hun vil ikke. Hun savner de andre fra vuggestuen. Hun går ud til sin mor i køkkenet.

"Glæder du dig til i morgen?" spørger mor.

"Nej!" siger Nora, "jeg vil i vuggestue."

"Det ved jeg godt," siger mor og krammer hende.

"Men jeg talte med naboen tidligere, og hende Nour, der bor inde ved siden af, hun skal også begynde i børnehaven. Måske kan I blive venner."

"Tror du?" spørger Nora

"Det tror jeg helt bestemte!" svarer mor og kysser hendes pande.

Næste dag cykler Nour med sin far ned til børnehaven.
"SE - er det Nora?" hvisker hun og peger over på Nora. Nours far
nikker smilende, så ringer han med klokken. Nours mor hilser på dem,
og åbner døren ind til børnehaven.





Indenfor møder de Eik. Eik er pædagog. Eik viser Nour og Nora, hvor deres pladser er – de har fået pladser lige ved siden af hinanden.

"Yes," jubler Nour og giver et lille hop.

Nora kigger tøvede på Nour.

"Yes," siger Nora så. Nour smiler til hende.

Så skal Nour og Nora sige farvel til deres forældre.

Nora vil ikke slippe sin mors varme hånd.

"Kom nu Nora, vi skal lege," siger Nour ivrigt. Nora slipper langsomt sin mor, og så vinker de farvel til deres forældre.



Har du en dukke,
der ligner dig?
Har dine venner?

Nour og Nora går over i dukkekrogen. Nour tager en dukke op, som har blå øjne og lyst hår.
"Ihh, hvor er hun smuk," siger Nour. "Hun ligner dig, Nora."
Nour giver dukken til Nora.
"Ja, det gør hun," siger Nora og smiler. "Er der også en dukke, som ligner dig?"

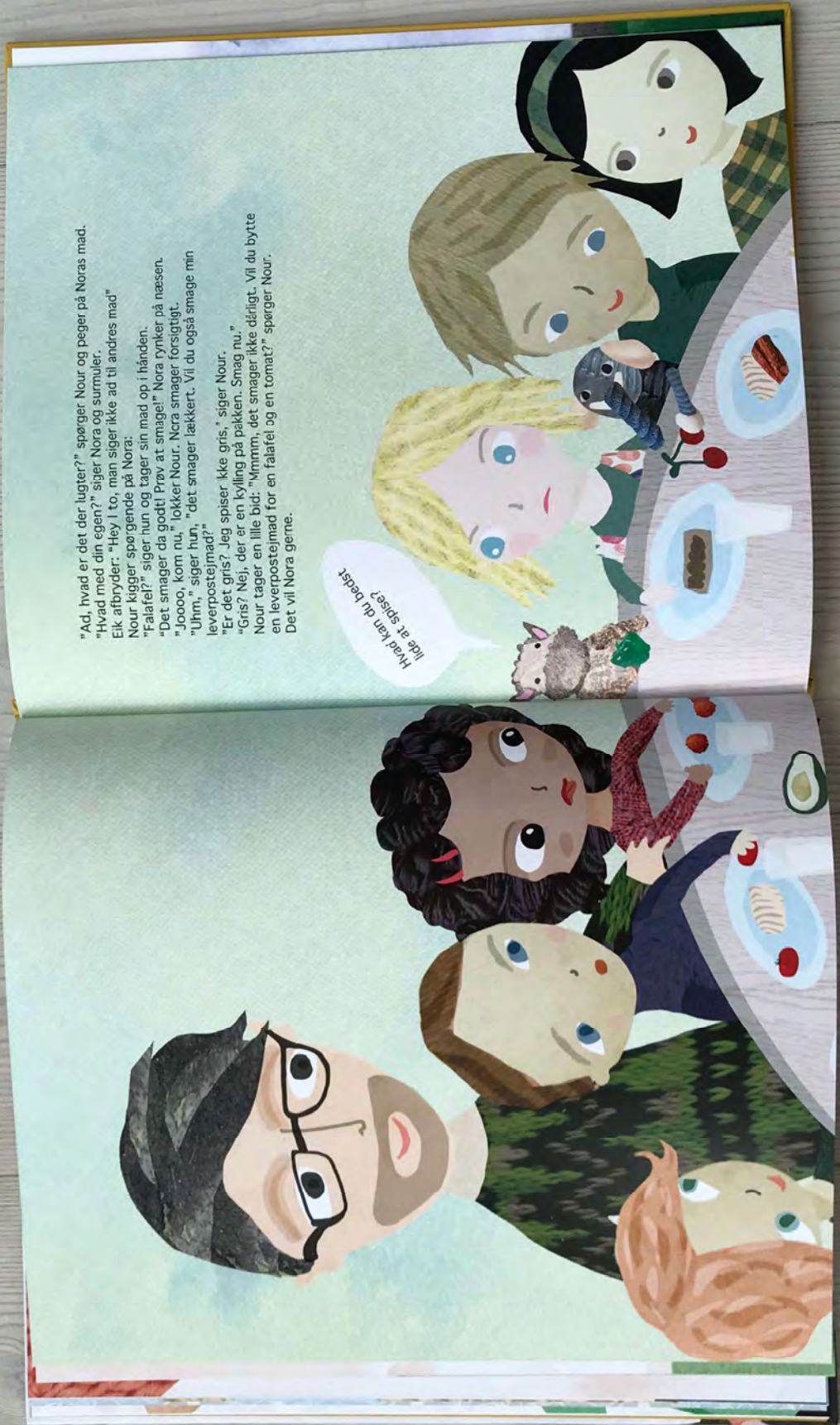
De leder og leder, men de kan ikke finde nogen. Nora finder én, der har brunt hår og blå øjne, men Nour har jo brune øjne. Nour ser, at der ligger nogle tuser over på bordet, hun går hurtigt over og henter den brune tusch, bliver proppen af og farver dukkens øjne og kinder brune.
"Næææ, hvor er hun smuk, nu ligner hun dig Nour," siger Nora.
"Ja, det gør hun," siger Nour stolt. "Så leger vi, at de er vores børn."

"Nu er det frokosttid," råber Eik. Allerede? Nour og Nora har leget så godt med dukkerne, at tiden er fløjet afsted. De henter deres madpakker i køleskabet og sætter sig op til bordet med de andre børn.



"Ad, hvad er det der lugter?" spørger Nour og peger på Noras mad.
"Hvad med din egen?" siger Nora og surmuler.
"Ik afbryd: "Hey i to, man siger ikke ad til andres mad!"
Nour kigger spørgende på Nora:
"Falafel?" siger hun og tager sin mad op i hånden.
"Det smager da godt! Prøv at smage!" Nora rynker på næsen.
"Joooo, kom nu, lækker Nour. Nour smager forsigtigt.
"Uhm," siger hun, "det smager lækkert. Vil du også smage min leverpostejmad?"
"Er det gris? Jeg spiser ikke gris," siger Nour.
"Gris? Nej, der er en kylling på pakken. Smag nu."
Nour tager en lille bid: "Mmm, det smager ikke dårligt. Vil du bytte en leverpostejmad for en falafel og en tomat?" spørger Nour.
Det vil Nora gerne.

Hvad kan du bedst lide at spise?



Hvad synes du,
at farven her skal hedde?



Nour og Nora sætter sig over og tegner.
Nour tegner en pilot, men piloten mangler et
eller andet. Aha! Huden skal også farves, så
piloten ikke bare er 'papirfarvet' i hovedet.

"Ræk mig lige hudfarven," siger Nour.

Nora rækker hende den lysebrune.

"Naaaaarrriiiii, hudfarven sagde jeg".

"Men din hudfarve er da lysebrun," siger Nora.

"Nå ja! Det er da et dumt navn til en farve.

Min morfars hudfarve er mørkebrun," tilføjer

Nour.

"Min morfars hudfarve er rød - altså om

sommeren. Om vinteren er den sådan

lidt grå i det," siger Nora.

"Og din hudfarve er 'lyserød'" siger Nour.

"Lad os kalde farven noget andet."





Så bliver Nour hentet. "Har du haft en god dag?" spørger Nour's mor.
"Ja, jeg har leget med Nora hele dagen." I det samme kommer Nour's mor ind ad døren.
"Hvor hyggeligt," siger hun, "så kan vi jo allesammen følges hjem."

På vej hjem går Nour og Nora og snakker om deres navne.
"Nora er et flot navn," siger Nour.
"Det betyder lys," svarer Nora.
"Nej? Nour betyder også lys."
Nora giver Nour et kram og siger:
"Sejt! Så er vi navnesøstre, og i morgen skal vi lege sammen heeeele dagen i børnehaven igen". Nour griner.
"Ja, det skal vi!".

Ved du, hvad dit navn betyder?





Ses vi imorgen?

Idéer til aktiviteter

Stopdans

Gå ind på www.youtube.dk, og søg på 'Nas-sam Alayna Al Hawa', som er den sang af sangerinden Fayrouz, der hører hjemme hos Nour. Find ud af, hvilke sangere/sange der hører hjemme hos barnet/børnene, og hvad deres yndlingsange er. Lad børnene danse til alle numrene. Når du stopper for musikken, skal børnene stå stille. Hvis nogen bevæger sig, er de ude af legen. Sådan fortsætter man, til der kun er én tilbage.

Navneleg

Søg på hvert enkelt barns navn på www.navnebetydning.dk, og find ud af, hvad deres navn betyder. Gå ind på www.translate.google.dk, og 'oversæt' hver enkelt barns navn til arabisk, urdu, pashto, kinesisk, hebraisk, russisk, tamil, ukrainsk, persisk, thailandsk, bengali, dari. Skriv navnene på papir, farvelæg og hæng dem op. Tal med børnene om, at ligesom det danske sprog har det danske alfabet, har det arabiske sprog arabiske bogstaver osv.

Madluge

Lav en temauge med fokus på mad, hvor der laves mad fra de forskellige lande, børnene har rødder i. Det er vigtigt også at lave traditionel dansk mad, så det gøres normalt, at alle har noget traditionel mad, de spiser, som en del af deres kultur. Og så det ikke er de børn med anden kulturel baggrund end dansk, som bliver dem, der har en anden, eksotisk og dermed fremmed madkultur. Hav fokus på, at børnene skal smage på den forskellige mad, og at intet er ulækert - selvfølgelig med forbehold for allergier og religion.



Tegn portrætter

Få børnene til at tegne sig selv, mens de kigger i et spejl. Hæng alle portrætterne op på væggen. Tal i red børnene om, hvor de er ans; de har øjne, øre, hår osv., og tal derefter om, hvor de er forskellige: de har blå øjne, brune øjne, sort hår, kort hår, lys hud, brun hud osv. En anden ting er at tegne mennesker, prinsesser, piloter, pirater, atleter etc. med forskellige hudfarver, øjenfarver, hårfarver og forskelligt farvet tøj. Tal med børnene om tegningerne på samme måde som om portrætterne.

SKibet er ladet med

Leg 'skibet er ladet med', hvor børnene kaster en bold imellem sig. Hver gang et barn griber bolden, skal det for eksempel sige sin yndlingsmad. I næste runde kan det så være yndlingssang, yndlingsdrik; søskendes navn; hvad man bedst kan lide at lave, når man holder fest osv. Alle skal sige noget inden for hver kategori. Højtlyseren vælger kategorien fra gang til gang.

Fester

Afhold forskellige kulturelle fester. Eksempelvis fransk nytår, libanesisk Eid, dansk juleaften eller indisk holi. Søg information om, hvordan de forskellige fester fejres, og tal med børnene om, hvad man laver til festene, hvordan de er forskellige, og hvordan de er ens. Foreningen Nydansker laver hvert år en højtidskalender, som findes på deres hjemmeside, hvori højtider inden for kristendom, jødedom, islam, verdslige, buddhisme, sikhisme og hinduisme kan ses. I den kan I se, hvilke højtider der er i denne måned.

TAK

Til Duygu Cakir for modelt.

Til Matte Warburg og Melemfolkeligt Samvirke for samarbejdet. Til Jonathan Tybjerg for evig opbakning.

Til Selma Tybjerg Paulsen og Sonia Tybjerg Paulsen for jer.

Til Amalie Brandt Opstrup, Leyla Bautista, Mary Tesfay, Line Toft, Gry Arendse Voss, Natasha Al-Hariri, Maristella Nervo, Mariam Hassanain, Emma Bjerrum, Parwana Haydar, Leni Weinholdt Pedersen, Liv i Dali, Lucia Fox, Thomas Jacob

Pedersen, Susame Paulsen, Lisbet Bro Clausen, Niels Pedersen, Nicole Jacqueline Obovo Emore, Sara Jager, Ida Exner, Heidi Karina Stephensen, Martin Hyst, Birgit Baagø, Axels bamse Elmerfant og Vitas bamse Flemse for at have gjort projektet til det, det er.

Til dem, der har støttet økonomisk: på Kickstarter, Nørrebro Lokaludvalg og Max Foggaard Fonden.

Og alle andre, der har hjulpet projektet på vej.

Hvilken farve har den hudfarvede tusch? Hvor er de brune dukker? Og er Eid og jul egentlig det samme? Det er nogle af de spørgsmål, som Nour og Nora møder på deres første dag i børnehaven. Bogen kan bruges som et redskab til at tale om kulturforskelle- og ligheder i børnehøje. Bagerst i bogen er der desuden en række aktivitetsforslag til at fortsætte snakken, efter at I er færdige med at læse.

"Det er ikke bare en højtlæsningsbog, men også en hjælpeguide til videre refleksion og handling. Som sprogvejleder kan jeg kun være tilfreds med, at man har tænkt sprogsstrategierne ind."

Leni Weinholt Pedersen,
sprogvejleder i Børne- og
Ungdomsforvaltningen

"Jeg blev rørt. Det er en utroligt fin bog. Det kan kun blive meget smukt. Som mor til et brunt barn er sådan en bog bare meget vigtig."

Natasha Al-Hariri, jurist og
selvstændig konsulent

"Super aktuell og vigtig for alle os, der arbejder i institutioner med børn. Det er så vigtigt et projekt. Og som mor til 4 mørke børn, ved jeg bestemt hvor vigtigt det er at have fokus på børns forskellige udseende."

Lisbet Bro Clausen,
specialpædagog

For 3-5 årige børn

ISBN 978-87-970598-0-7

6 forslag til at tale med børn om etnicitetsforskelle/ligheder

Erin N. Winkler, som er professor på Universitetet i Winconsin-Milwaukee.

- 1) Bliv komfortabel med at tale om kultur, etnicitet, racisme.
- 2) Stil spørgsmål.
- 3) Spørg barnet om det er fair!
- 4) Vær rollemodel
- 5) Nuancer samtalen
- 6) Giv børn følelsen af at de kan skabe forandring

Case 1: Lisbet fortæller

For nylig bliver Katrine slået af Jens, da Katrine ikke vil gøre, som Jens siger. Jeg foreslår Jens, da vi har talt om det, at han kan gå hen og sige undskyld til hende. Jens siger, at han fandme ikke vil sige undskyld til en "neger".

Jeg bliver overrasket over ordvalget og Katrine er desuden fra Vietnam. Jeg spørger Jens, hvad han tænker en "neger" er. Det er alle dem med sort hår, som er lidt og meget brun og sort, siger han: "Min mor siger, at alle sådan nogle er "negere".

Lisbet Bro Clausen, specialpædagog

kilde: <https://voresvirkelighed.dk/>

Case 2: Mary fortæller

De smiler og den ene siger – halvt til sin veninde, halvt til mig: “Nårhh, hvor er hun sød!”. De kigger begge smilende og går så videre i samme retning. Jeg smiler og tænker ikke mere over det.

Et par sekunder efter spørger min datter: “Smilede de til mig” og så lidt mere lavmælt “...selvom jeg er brun?”. Jeg hørte egentlig godt hvad hun sagde, men jeg troede ikke mine egne øre, så jeg sagde “hvad” og hun gentog: “Synes de, jeg er sød, selvom jeg er brun, mor?”. Hun var fire år gammel.

Mary Tesfay pædagog, cand.pæd. og blogger på Brunogdansk.blog

TAK for jeres tid!

www.nourogнора.org

facebook.com/nourogнора

Instagram: Nour_og_nora

camillakajpaulsen@gmail.com

tlf. (+45)26338957

Spørgsmål?

